

In **December 2009** the EAASDC Bulletin is **30 years old**. Therefore here I reprint an article from Bulletin August 2005.

The Editor

Im **Dezember 2009** wird das EAASDC Bulletin **30 Jahre alt**. Daher drucke ich einen Artikel aus dem Bulletin August 2005 hier noch einmal ab.

Der Editor

25 Years / 25 Jahre EAASDC Bulletin

Katharina Thureau, Hansjörg Pade

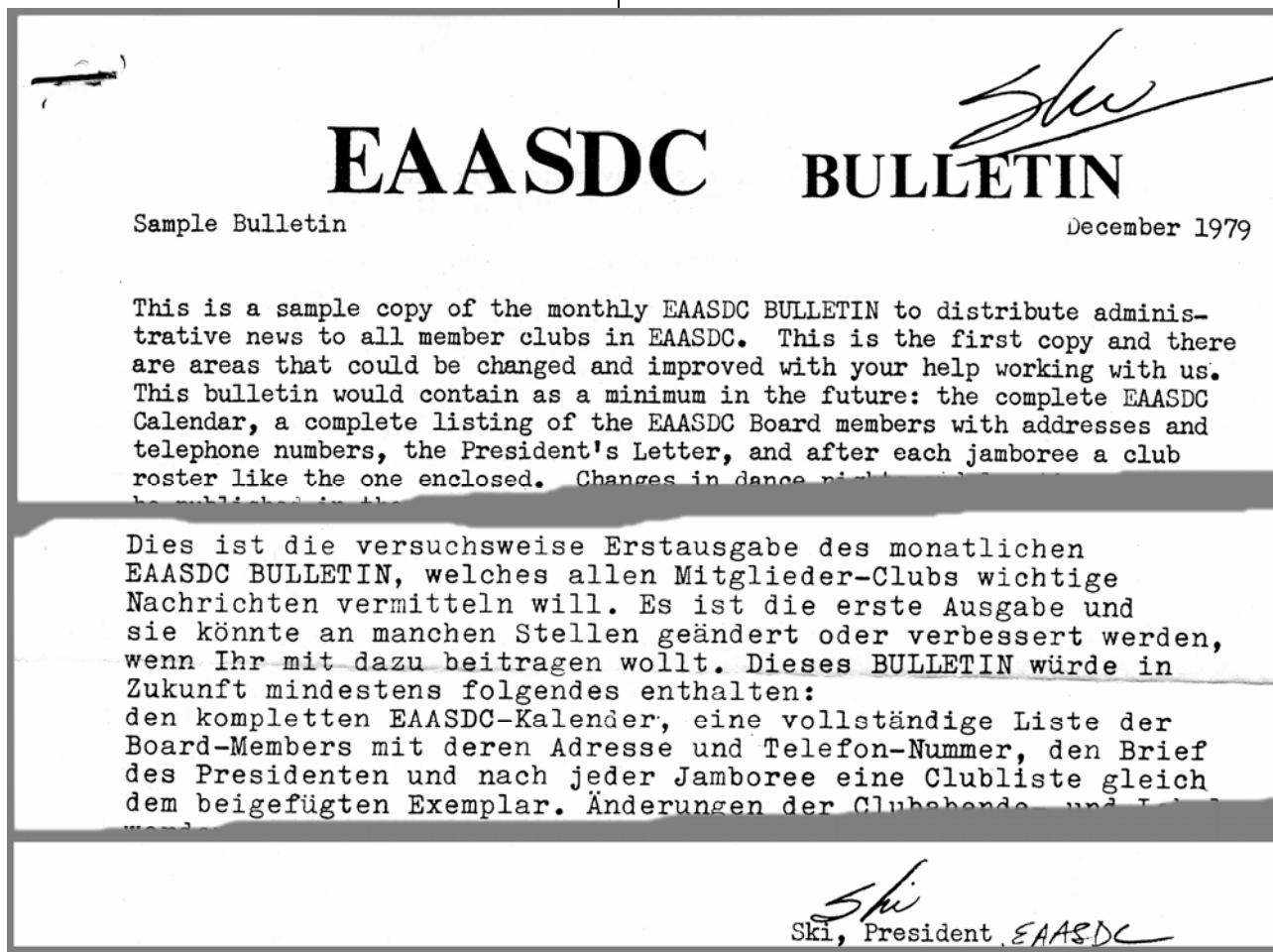
The EAASDC board has always aimed to pass on current information as quickly as possible to member clubs. At the beginning it was easy to contact the few clubs. In the early years a type-written loose leaf booklet called the "EAASDC Newsletter" appeared now and then, which with each edition listed the respective clubs as they were added.

A few years later this was published officially as the "Chatterbox". Then, in **December 1979**, 25 years after the founding of EAASDC, there appeared:

Schon immer war es das Bestreben des EAASDC Vorstands, aktuelle Informationen schnellstens an alle Mitgliedsclubs weiterzugeben. Die wenigen Clubs der Anfangszeit waren leicht zu erreichen. In den ersten Jahren erschienen in unregelmäßiger Folge auf Schreibmaschine geschriebene Loseblattsammlungen „EAASDC-Newsletter“, die in jeder Ausgabe auch die jeweils hinzugekommenen Clubs aufführten.

Einige Jahre wurden die „offiziellen“ Mitteilungen in „Chatterbox“ veröffentlicht.

25 Jahre nach Gründung der EAASDC erschien dann im **Dezember 1979**:



The starting shot was an altercation with the editor of the Chatterbox concerning his responsibilities with regard to the publication of EAASDC information. At the Winter Jamboree 1979 the membership had decided at the general meeting on the publication of their own "Bulletin". Right after the first issue in January 1980 they moved to the booklet DINA 5 format still used today, although they retained the English and German format arranged under each other as in the trial edition. Only the club boards received it. Ilse Wersin, EAASDC Publicity, took over as editor. The Bulletin appeared monthly and contained in its 32 pages the Club Directory.

We have selected some notable dates in the history of the Bulletin.

April 1980:

Flyers can be published for 50,- DM a side.

July 1980:

The Friendship Ring / Der Freundschaftsring

At a recent graduation the Friendship Ring song was sung in both English and German. The German translation of the song was found to be excellent and hence permission was obtained from the translator, Karl Koll sen. (Munich Roadrunners/Tölzer Twirlers) to re-print it here for further use by other clubs. / Bei einer Graduation vor kurzer Zeit wurde das Lied des Friendship Ring sowohl in Englisch als auch in Deutsch gesungen. Diese deutsche Übersetzung war ganz ausgezeichnet und es wurde daraufhin die Erlaubnis des Übersetzers - Karl Koll, sen. von den Munich Roadrunners/Tölzer Twirlers - eingeholt, den Text hier abdrucken zu dürfen zur Weiterverwendung durch andere Klubs.

Reicht' Euch die Hand in Freundschaft -
Ein jeder sieht es dann,
Dass auch für Dich ein Fremder
Der beste Freund sein kann.
Haltet die Hände in Freundschaft
Für lange, lange Zeit,
Dass dieser Ring
Euch immer bring'
Viel Spass und auch viel Freud'.

Let's all join hands in friendship
For everyone to see;
Remember that a stranger
Is just a friend to be.
Hold fast our hands in friendship
For many a year to come;
This friendship ring
will always bring
Good fun for everyone.

September 1980:

At the Fall Round Up the Bulletin Editor was appointed a position on the EAASDC Board.

The Bulletin can also be purchased by dancers for DM 20 per year.

Auslöser war eine Auseinandersetzung mit dem Herausgeber der „Chatterbox“ bezüglich seiner Pflichten zur Veröffentlichung von Mitteilungen des EAASDC Boards. Am Winterjamboree 1979 hatte daraufhin die Mitgliederversammlung die Publikation eines eigenen „Bulletin“ beschlossen. Schon ab der ersten Ausgabe im Januar 1980 ging man zum heutigen, gehefteten DINA5-Format über, allerdings waren die englischen und deutschen Texte untereinander angeordnet wie in der Versuchsausgabe. Empfänger waren nur die Clubvorstände. Ilse Wersin, EAASDC Publicity, übernahm die Redaktion. Das Bulletin erscheint monatlich und enthält in seinen 32 Seiten auch das Clubverzeichnis.

Wir haben euch einige markante Punkte aus der Bulletin-Geschichte herausgesucht:

April 1980:

Flyer können für 50,- DM/Seite veröffentlicht werden.

Juli 1980:

September 1980:

Zum Fall Round Up wird „Bulletin-Editor“ eine Position im EAASDC Board.

Das Bulletin kann für 20,- DM/Jahr auch von Tänzern abonniert werden

November 1981:

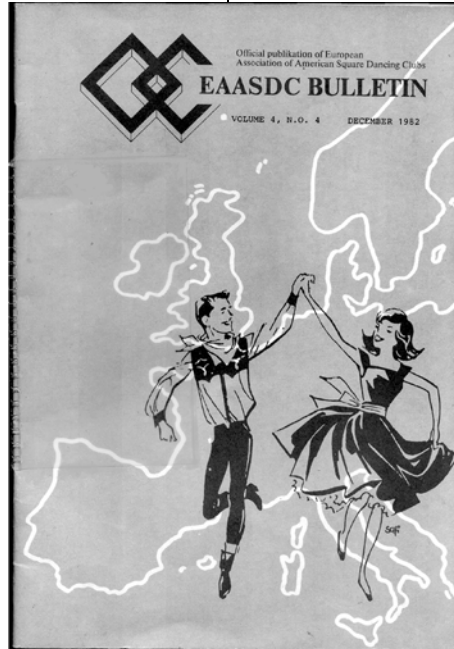
Although there were no title page, the head of the first page before the writing "EAASDC Bulletin" contained the linked squares as we know them today.

November 1981:

Es gab zwar keine Titelseite, aber der Kopf der ersten Seite erhielt vor dem Schriftzug „EAASDC Bulletin“ die verschränkten Quadrate wie wir sie heute noch kennen.

December 1982:

At the Fall Round Up Heinz and Marlene Munkelt became editors. They introduced the light blue front page with the dancers and map of Europe. The booklet contained only 40 pages, of which 11 were the directory of the 123 clubs. It was completely produced, along with the mailing labels, on a typewriter.

**Dezember 1982:**

Am Fall Round Up wurden Heinz und Marlene Munkelt Editor. Sie führten den hellblauen Heftumschlag mit Tanzpaar und Europakarte ein. Das Heft umfasste nun 40 Seiten, davon 11 für das Verzeichnis der 123 Clubs. Es wurde wie auch die Versandetiketten anfangs noch vollständig auf der Schreibmaschine erstellt. In den folgenden Jahren fand sich zwar eine

In the years to come it became possible to generate the Directory and mailing labels on a commercial computer, and by the end of 1985 the work was possible on a PC.

Möglichkeit, einen Firmencomputer zum Erstellen des Directory und der Etiketten zu benutzen, Ende 1985 wurde aber die Anschaffung eines EAASDC-eigenen PC erforderlich.

September 1988:

Peter Weber became editor. A change in the appearance of the title page in order to accentuate the date of the edition led to a dispute over the publication rights.

September 1988:

Peter Weber wird Editor. Eine Änderung im Aussehen des Titelblatts zur besseren Hervorhebung des Erscheinungsmonats führte zu einem Streit um die Urheberrechte daran.

May 1989:

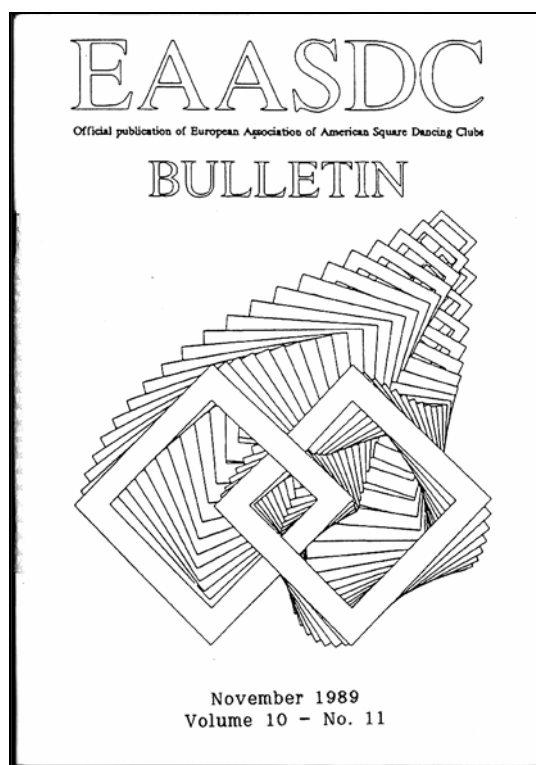
In spite of the argument, the Bulletin appeared, with a white title page. In this edition was also reported the EAASDC financial crisis, due to the dramatic rise in expenditures for GEMA, insurance and the Bulletin production. In order to remain solvent, the EAASDC board members paid a total of DM 6,500 out of their own pockets. The cost of a subscription to the Bulletin was had to be raised to DM 30. In order to keep better

Mai 1989:

Das Heft erscheint wegen der Auseinandersetzung mit weißer Titelseite. In dieser Ausgabe wird auch über die Finanzkrise der EAASDC aufgrund dramatisch gestiegener Ausgaben für GEMA, Versicherung und Bulletinherstellung berichtet. Damit die EAASDC zahlungsfähig blieb, haben Vorstandsmitglieder aus eigener Tasche insgesamt 6500,- DM verauslagt. Der Preis eines Bulletin-Abonnements muss auf 30,-DM erhöht werden. Zur besseren Abgrenzung

track of costs, a separate account and bookkeeping were introduced for the Bulletin. Peter Weber and Rainer Scheiblich established a computer programme to administer subscriptions and the club directory, which fundamentally is still in use today.

Due to the disputes over the front page, it was decided to hold a contest at the Fall Round Up 1989. From the fifteen entries submitted, the top two were picked, and in **November 1989** there appeared an edition with two title pages – one on the front and one on the back.



The rights to the title page now belong to EAASDC, and it appeared in January 1990.

May 1990

Peter Weber requested that his job be divided up, into editorial department, subscription maintenance and accounting department, as it was taking up too much time.

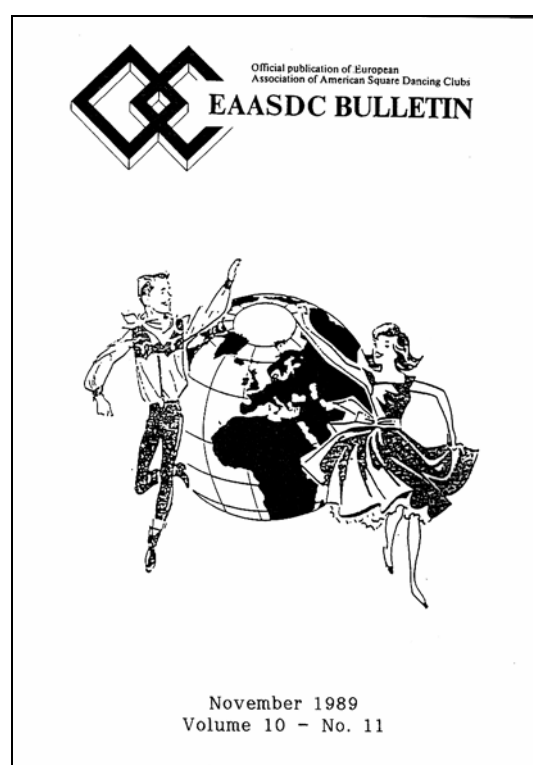
September 1990

Ronny and Claudia Unger took over as "Editor", and Peter Weber remained as

wird für das Bulletin eine eigene Kasse und Buchhaltung eingerichtet. Peter Weber und Rainer Scheiblich erstellen dazu und für die Verwaltung der Abonnenten und des Clubverzeichnisses PC-Programme, die in wesentlichen Teilen noch heute eingesetzt sind.

Wegen der Streitigkeiten um das Titelbild wird auf dem Fall Round Up 1989 ein Wettbewerb beschlossen.

Da es aus den 15 Vorschlägen zwei Erstplatzierte gibt, erscheint im **November 1989** ein Heft mit zwei Titelblättern. Je eines auf Vorder- und Rückseite:



Die Rechte am Titelbild liegen nun bei der EAASDC, es erscheint ab Januar 1990.

Mai 1990

Peter Weber bittet um Teilung seines Jobs, da Redaktion, Abonnentenverwaltung und Bulletinbuchhaltung zuviel Zeit in Anspruch nehmen.

September 1990

übernehmen Ronny und Claudia Unger die Aufgabe „Editor“, Peter Weber bleibt

“Staff member/Administration”.

March 1991

Manfred and Mitschi Rösler incorporated in their function of EAASDC Publicity the EAASDC promotion file with recommendations for flyer design.

September 1991

Due to the increased size of the Directory, it was published completely in every other edition of the Bulletin. In the other issues the updated Directory entries only were published.

September 1992

Jan and Truus Hobijn took over the job of “Bulletin Editor”.

April 1993

Due to the increased size, and therefore the increased postage costs, the publication of the booklet was reduced to 8 times a year, in order to avoid an increase in price. The Directory was published separately, and now contained almost 300 clubs.

The maintenance programme had to be updated to accommodate the 5 digit postal codes.

November 1993

For the first time a list of all the ECTA caller and cuers appeared. The next one, and until today the last one, was given to EAASDC by ECTA for publication in August 2001.

April 1994

A number of readers requested an increase in the number of issues. But this would mean an increase in club dues and the price for a private subscription would

als „Staff Member / Administration“.

März 1991

Manfred und Mitschi Rösler erstellen in ihrer Funktion „Publicity“ die EAASDC-Werbemappe mit Vorschlägen zur Flyergestaltung.

September 1991

Wegen des wachsenden Umfangs erscheint das Directory nur noch in jeder zweiten Ausgabe vollständig. In den anderen Heften werden nur die Änderungen veröffentlicht.

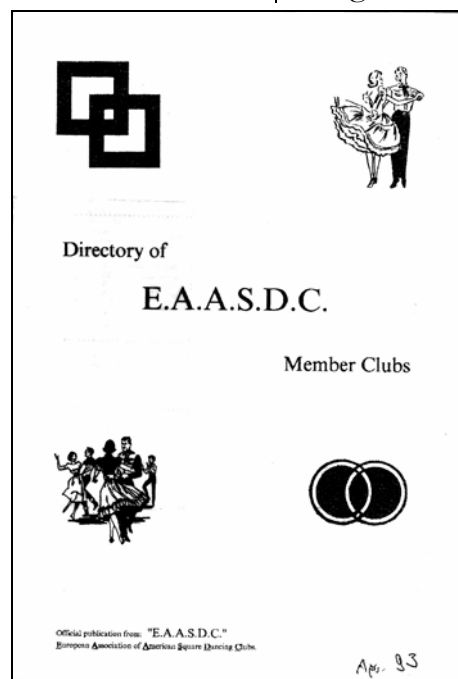
September 1992

Jan und Truus Hobijn übernehmen die Aufgabe „Bulletin-Editor“.

April 1993

Wegen des größeren Umfangs und der damit gestiegenen Portokosten wird das Erscheinen auf 8 Hefte pro Jahr umgestellt, um eine Preiserhöhung zu vermeiden. Das Directory wird als separate Beilage gedruckt und enthält nun fast 300 Clubs.

Das Verwaltungsprogramm muss wegen der Einführung 5-stelliger Postleitzahlen angepasst werden.



November 1993

Es erscheint erstmalig eine Liste aller ECTA Caller und Cuer. Die nächste und bis heute letzte wird der EAASDC im August 2001 von der ECTA zur Veröffentlichung übergeben.

April 1994

Eine Vielzahl Leser wünscht wieder eine Erhöhung der Ausgabeanzahl. Dies bedeutet aber eine Erhöhung der Clubbeiträge und des Preises für die Privatabonnements

increase to DM15. However a questionnaire was sent out by postcard for feedback.

July 1994

Out of 1100, 409 were returned. About 250 individuals and 100 clubs were in favour of 8 issues.

September 1994

Katharina Thureau took over as Administrator, i.e. club data, subscriptions and admin duties such as the Bulletin account.

August 1995

From the readership came the suggestion to include a quarterly flyer book in the Bulletin.

March 1996

With the approval of the membership, a Directory on disk was made available by subscription. After about two years this development was superseded by the fast spread of the internet.

September 1996

Hansjörg and Angelika Pade took over as Editor. Their predecessors Jan and Truus Hobijn continued to print and mail the booklet.

November 1996

The Bulletin took on the format of today: English and German texts appear in two columns side by side, all pages have a standard header and footer.

Parallel to the work on the Bulletin the construction of an EAASDC homepage on the Internet was begun.

February 1997

The front page of the Directory was updated, and at the same time web pages and e-mail addresses of clubs were published.

February 1998

The appearance of the Directory entries was changed: they contain more informa-

um 15,- DM. Es wird daher auf einer beigelegten Abstimmungspostkarte gefragt, wieviele Hefte künftig erscheinen sollen.

Juli 1994

Von 1100 Postkarten kamen 409 zurück. Etwa 250 Einzelpersonen und 100 Clubs waren für die Beibehaltung von 8 Ausgaben.

September 1994

Katharina Thureau übernimmt „Administration“, d.h. Clubdaten-, Abonnement- und Anzeigenverwaltung sowie Bulletinkasse.

August 1995

Aus dem Leserkreis kommt die Anregung, dem Bulletin ein vierteljährliches „Flyerheft“ beizulegen.

März 1996

Nach Genehmigung durch die Mitgliedschaft wird ein Directory auf Diskette im Abonnement angeboten. Nach etwa 2 Jahren war diese Entwicklung durch die rasche Verbreitung des Internets überholt.

September 1996

Hansjörg und Angelika Pade werden Editor. Ihre Vorgänger Jan und Truus Hobijn drucken und versenden die Hefte weiter.

November 1996

Das Bulletin erhält sein heutiges Aussehen: englischer und deutscher Text stehen in zwei Spalten nebeneinander, alle Seiten bekommen mit Kopf und Fuß ein einheitliches Aussehen.

Parallel zur Arbeit am Bulletin wird mit dem Aufbau der EAASDC Homepage im Internet begonnen.

Februar 1997

Das Titelblatt des Directory wird modernisiert, es werden nun auch Homepage- und E-Mail-Adressen der Clubs veröffentlicht.

Februar 1998

Das Erscheinungsbild der Directory-Einträge wird geändert: sie enthalten mehr

tion in less space.

Informationen auf weniger Raum:

MINUETS

PRG. : RD DAY: Mo/Mo

LEADER: Hilde Fiedler

MA/CA: Hilde Fiedler, Niederurseler Landstr.110, D W 6000 FRANKFURT 50

TEL.: (h) 069/584499

DA : Bürgerhaus Kelsterbach, im Feuerreiterzimmer, Bergstr.,

AT 20:00

MINUETS RDC Rhein/Main e.V. Mo/Mo 20:00 III-VI *Leader: Corinna Pade* DA: Bürgertreff Kilianstädten, gr.Saal, 61137 Schöneck 1 MA/CA: Angelika & Hansjörg Pade, Adolph-Kolping-Str. 11, D 63263, Neu-Isenburg, TEL (h)06102-770233 FAX 06102-770234 WWW: <http://ourworld.compuserve.com/homepages/pade> EMail: Pade@compuserve.com

March 1998

The first special issue for new graduates was published.

The Bulletin was approved as "printed material". This meant less mailing expenses and no more problems with the cost of flyers (as earlier with the "book" designation.)

May 1998

Adoption of direct debit for subscriptions. Since then more than half subscriptions are paid this way.

February 1999

Subscriptions look to the year 2000. However it can be said that the much feared data catastrophe around the millennium was avoided thanks to the substantial preparations.

December 1999

Look back over 20 years of the Bulletin.

February 2001

The change over to the Euro is carried out successfully.

September 2002

Klaus Kietzmann takes over as editor. Hansjörg Pade stays involved as webmaster, in order to continue his work of the last six years promoting the role of the internet for EAASDC.

We wish all our readers continued enjoyment reading the Bulletin.

Translation: Gina Draker

März 1998

Das erste Sonderheft für frisch Graduierte erscheint.

Das Bulletin wird als „Pressevertriebsstück“ anerkannt. Das bedeutet weniger Porto und keine Probleme mehr bei Preisangaben auf Flyern (wie bisher bei „Büchersendung“).

Mai 1998

Einführung des Lastschrifteinzuges für die Abonnenten. Inzwischen nimmt mehr als die Hälfte aller Abonennten daran teil.

Februar 1999

Abonnementzahlungen betreffen bereits das Jahr 2000. Es kann aber berichtet werden, dass die vielbefürchtete Datenkatastrophe zur Jahrtausendumstellung dank umfangreicher Vorbereitung die Buchhaltung des Bulletins verschont hat.

Dezember 1999

Rückblick auf 20 Jahre Bulletin.

Februar 2001

Die „Euro“-Umstellung der Buchhaltung ist erfolgreich abgeschlossen.

September 2002

Klaus Kietzmann übernimmt als Editor das Bulletin. Hansjörg Pade kümmert sich weiter als Webmaster um den innerhalb der letzten 6 Jahre immer wichtiger gewordenen Internetauftritt der EAASDC.

Wir wünschen unseren Lesern weiterhin viel Freude beim Lesen des Bulletins.